



ENGLISH
BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient’s caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The DonJoy Manuforce is intended to provide chronic, post-traumatic or post-operative support to the wrist joint and/or soft tissues. In particular, it may be suitable for use following wrist sprains, wrist tendinitis (tenosynovitis), mild osteoarthritis, rheumatic wrist pain or Carpal Tunnel Syndrome.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Soft-goods/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

FEATURES

• Removable, malleable palmar aluminum stay for stabilization of the wrist • Removable strap to adjust level of support • 3-D anatomically contoured knit provides comfortable, uniform support • Breathable material

CONTRAINDICATIONS

Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNING & PRECAUTIONS

• We recommend that the first application be made under the supervision of a healthcare professional. The support should only be used after consulting a health care professional if you suffer from skin diseases, injuries, lymphatic disorders, indistinct soft tissue swelling, or circulatory or sensory disorders in the affected area.
• The support should be snug but not impair circulation • If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should stop using the device and contact your healthcare professional immediately.
• Do not use over open wounds.
• If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues
• Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

• Wir empfehlen, dass die erste Anwendung gemacht wird unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft. Wenn Sie an Hauterkrankungen, Verletzungen, Erkrankungen des Lymphsystems, undeutlichen Schwellungen, Inflationen des Weichteilgewebes oder an Durchblutungs- oder sensorischen Störungen im betroffenen Bereich leiden, darf die Orthese nur nach Rücksprache mit einem Arzt eingesetzt werden.
• Die Orthese sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen.
• Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie die Verwendung sofort beenden und Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
• Nicht auf offenen Wunden verwenden.
• Wenn das Produkt direkt auf der Haut angewendet wird, muss die Haut frei von offenen, feuchtigkeits, Ölen, Cremes, Gels oder ähnlichen Rückständen sein.
• Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

APPLICATION INSTRUCTIONS

1. Choose the support in Left or Right model according to the affected hand.
2. Pull the support over your hand and wrist, placing the thumb in the opening on the side.

3. For correct positioning, ensure that the hole of the silicone insert located on the interior of the support, covers the tuberosity on the lateral (external) part of the wrist.

4. The removable palmar aluminium stay can be adjusted to individual needs by bending it carefully.

5. If needed, attach the removable strap to the small velours piece on the internal side of the support and wrap it around the wrist. The strap will provide additional support and stability, adjust it according to your needs. Avoid tightening the strap too much and loosen it immediately if you feel it is too tight.

Advice: When using the removable strap, avoid direct contact between the Hook & Loop of the strap and the knitted support, as this will damage the visual aspect of the knit.

6. If you no longer need the aluminium stay for stabilisation, it can be removed. To remove the stay, hold the support by the top end and gently pull the aluminium stay out of its pocket.

USAGE INSTRUCTIONS

• Do not wear directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues when support is being used.

• The support should not be worn for more than 8 hours a day.

• With proper use and the observance of all instructions, no pressure points should occur.

• The manufacturer shall bear no responsibility for any changes to the product or incorrect usage.

CARE

• Hand wash in lukewarm water (30 °C) with a mild detergent

• Air dry (do not place on radiators/heaters or other heat sources)

• Do not use bleach or chlorine, do not iron.

COMPOSITION
• Knitted material: Polyamid, elastin, polyester, natural rubber latex
• Insert: silicone
• Internal Cover: Terry cloth
• Strap: Polyamid
• Stay: Aluminium

CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER BANDAGE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen, und Körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die DonJoy Manuforce ist für die chronische, posttraumatische oder postoperative Unterstützung des Handgelenks und/oder des Weichteilgewebes bestimmt. Sie kann insbesondere bei Verstauchungen des Handgelenks, Sehnenentzündungen des Handgelenks (Tenosynovitis), leichter Osteoarthose, rheumatischen Handgelenkschmerzen oder Karpaltunnelsyndrom eingesetzt werden.

LEISTUNGSMERKMALE

Textilmaterial/halbstoff, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

MERKMALE

• Herausnehmbare volare Aluminiumschiene zur Stabilisierung des Handgelenks • Abnehmbare Gurt zum Einstellen des Stützungsgrads • Anatomisch geformtes 3D-Strickmaterial bietet komfortablen, gleichmäßigen Halt • Atmungsaktives Material

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

• Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen. Wenn Sie an Hauterkrankungen, Verletzungen, Erkrankungen des Lymphsystems, undeutlichen Schwellungen, Inflationen des Weichteilgewebes oder an Durchblutungs- oder sensorischen Störungen im betroffenen Bereich leiden, darf die Orthese nur nach Rücksprache mit einem Arzt eingesetzt werden.
• Die Orthese sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen.
• Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie die Verwendung sofort beenden und Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
• Nicht auf offenen Wunden verwenden.
• Wenn das Produkt direkt auf der Haut angewendet wird, muss die Haut frei von offenen, feuchtigkeits, Ölen, Cremes, Gels oder ähnlichen Rückständen sein.
• Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEN DER BANDAGE

1. Wählen Sie je nach betroffenen Handgelenk ein rechtes oder linkes Modell der Bandage in der passenden Größe.

2. Streifen Sie die Bandage so über das Handgelenk, dass der Daumen in der vorgesehenen Öffnung liegt.

3. Die Bandage sitzt richtig, wenn der laterale (äußere) Handknöchel von der ringförmigen Ausparung der Polster inbegriffen wird.

4. Die Aluminiumschiene zur Lagersung des Handgelenks kann durch Biegen an ihre anatomischen Bedürfnisse angepasst werden.

5. Bei Bedarf können Sie den Gurt an Handgelenk und Handwurzel einstellen. Stellen Sie ihn nach Ihren Bedürfnissen ein. Die Gurt-Gurteurichtungen sind nicht zu fest an und lockern Sie ihn sofort, wenn Sie das Gefühl haben, dass er zu eng ist.

HINWEIS: Achten Sie darauf die Klettfläche des optionalen Handgelenksortes nicht in Kontakt mit dem Gestrick zu bringen, da die Oberfläche des Produktes sonst beschädigt werden kann.

6. Falls Sie die stabilisierende Aluminiumschiene nicht mehr benötigen, können Sie diese herausnehmen. Halten Sie die Schiene dafür am oberen Ende fest und ziehen Sie die Aluminiumschiene vorsichtig aus ihrer Hülle.

ANWENDUNGSHINWEISE

• Die Bandage wird direkt auf der Haut getragen, Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.

• Pro Tag sollte die Bandage nicht mehr als 8 Stunden getragen werden.

• Bei ordnungsgemäßem Gebrauch und Beachtung aller Hinweise können keine Druckstellen auftreten.

• Veränderungen am Produkt oder nicht zweckgemäße Verwendung schließen die Produkthaftung des Herstellers aus.

PFLEGE

• Handwaschen in lauwarmem Wasser (30 °C) mit Kaltwaschmittel

• An der Luft trocknen (nicht auf Heizkörper oder andere Wärmequelle legen)

• Nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chloren.

VERWENDETE MATERIALIEN
• Strick: Polyamid, Elastan, Polyester, Elastodien (Natur Latex)
• Polster: Silikon
• Abdeckung: Frottee
• Gurt: Polyamid
• Stabilisierungselement: Aluminium

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

CAUTION: DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATÜRLICHEN LATEX UND KANN ALLERGISCHE REAKTIONEN VERURSACHEN.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSETZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

La polsiera Manuforce está pensada para proporcionar apoyo crónico, posttraumático o postoperatorio a la articulación de la muñeca y/o a los tejidos blandos. En particular, puede ser adecuado para usarse tras esguince de muñeca, tendinitis de muñeca (tenosinovitis), artrosis leve, dolor reumático de muñeca o síndrome del túnel carpiano.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CARACTERÍSTICAS

• Punto de apoyo palmar en aluminio maleable para estabilización de la muñeca • Correa extraíble para ajustar el nivel de apoyo • El tejido de punto 3-D anatómicamente conformado proporciona un soporte cómodo y uniforme • Material transpirable

CONTRAINDICACIONES

No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

• Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico. El soporte solo debe utilizarse después de consultar a un profesional sanitario, en caso de usarlo en presencia de patologías cutáneas, lesiones, trastornos sensoriales, inflamaciones indeterminadas de los tejidos blandos o trastornos circulatorios o sensoriales en la zona afectada.
• El soporte debe quedar bien ajustado, pero sin impedir la circulación.
• Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
• No utilizar sobre heridas abiertas.
• Se si lleva directamente sobre la piel, ésta debe estar libre de lesiones, humedades, aceites, cremas, gels o residuos similares.
• No utilice el dispositivo si está dañado y/o el embalaje ha sido abierto.
NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produzca un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

ISTRUCCIONES PARA SU APPLICAZIONE

1. Scegliere la polsiera nel modello destro o sinistro a seconda della mano interessata.

2. Tirare la polsiera lungo la mano e il polso, inserendo il pollice nell'apertura laterale.

3. Per un collocazione corretta, assicurarsi che il foro dell'inserto in silicone situato en el interior del soporte cubra la tuberosidad de la parte lateral (externa) del pulso.

4. La stecca palmar en alluminio estraibile se puede ajustar según las necesidades individuales dobándolo con cuidado.

5. Si fuera necesario, ajustar el cinturino estraíble a la pequeña pieza aterciopelada de la parte interna del soporte y pasarla alrededor de la muñeca.
6. El tejido de punto 3-D anatómicamente conformado proporciona un soporte cómodo y uniforme • Material transpirable
7. Evitar el uso del dispositivo si está dañado y/o el embalaje ha sido abierto.
NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produzca un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

Consiglio: Quando utilize la correa estraíble eviti el contatto entre el velcro de la correa y el soporte tejido, ya que esto dañará el aspecto visual del tejido.

6. Si you no necessita il punto de apoyo de alluminio, se puede retirar. Para ello, sujete el soporte por su extremo superior y tire suavemente del punto de apoyo de aluminio para sacarlo de su bolsillo.

La stecca in alluminio può essere rimossa, nel caso non sia più necessaria per la stabilizzazione.

Per rimuovere la stecca, tenere la polsiera in corrispondenza della sua estremità apicale ed estrarla delicatamente dall'apposita tasca.

ISTRUCCIONES DE USO

• Cuando se coloque el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, gels ni residuos de ninguna otra sustancia similar.

• No utilice el soporte durante más de 8 horas al día.

• Si se utiliza correctamente y se respetan todas las instrucciones, no deberá producirse ningún punto de presión.

• El fabricante no se hace responsable de ningún cambio en el producto o de un uso incorrecto.

CUIDADO

• Lavado a mano con agua tibia (30 °C) con un detergente suave

• Lavarse/asciugare all'aria (non mettere su termosifoni/stufe o altro fonte di calore)

• No utilizar lejía ni la plancha.

COMPOSIZIONE

• Materiale tejido: poliamida, elastina, poliéster, látex natural

• Inserto: silicona

• Cubierta interna: felpa

• Correa: poliamida

• Punto de apoyo: aluminio

PRECAUZIONE: ESTE PRODUCTO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL QUE PODRÍA CAUSAR REACCIONES ALÉRGICAS.

PARA USO EN UN SOLO PAZIENTE

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGIO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

La polsiera Manuforce è progettata per fornire supporto cronico, post-traumatico o post-operatorio all'articolazione del polso e/o ai tessuti molli. In particolare, è idonea per l'uso in caso di distorsioni del polso, tendinite del polso (tenosinovite), osteoartrite lieve, dolore reumatico del polso o sindrome del tunnel carpale.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Concepito in materiale suagile semi-rigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semi-rigida.

CARATTERISTICHE

• Verovibile, malleabile alluminio modellabile e rimovibile per la stabilizzazione del polso • Cinturino rimovibile per la regolazione del livello di supporto • Il rivestimento anatomico in maglia 3-D confortabile, gelijkmäßig und uniorm • Material trasparente

CONTRINDICAZIONI

Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

• Noi raccomandiamo che la première mise en place soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé. Le dispositif de soutien ne doit être utilisé qu'après consultation d'un professionnel de santé si vous souffrez de maladies cutanées, lésions, troubles sensoriels, inflammations indéterminées des tissus molles ou disturbi circolatori o sensoriali in la zona affetta.
• El soporte deve essere ben aderente, senza tuttavia ostacolare la circolazione.
• In caso di dolore, gonore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente l'operatore sanitario.
• Non usare su ferite aperte.
• Se si indossa il prodotto direttamente sulla pelle, quella deve essere priva di lesioni, asciutta e non deve presentare residui di oli, creme, gel o simili.
• Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
NOTA: In caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo, contattare il produttore o l'autorità competente.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

1. Scegliere la polsiera nel modello destro o sinistro a seconda della mano interessata.

2. Tirare la polsiera lungo la mano e il polso, inserendo il pollice nell'apertura laterale.

3. Per un collocazione corretta, assicurarsi che il foro dell'inserto in silicone situato nella parte interna della polsiera copra la tuberosità presente sulla parte laterale (esterna) del polso.

4. La stecca palmar en alluminio estraibile se puede ajustar secondo le esigenze individuali, piegandola con attenzione.

5. Se necessario, attaccare il cinturino rimovibile al piccolo componente in velours situato sul lato interno della polsiera e avvolgerlo attorno al polso. Il cinturino assicura un supporto e una stabilità supplementari, regola secondo le esigenze individuali. Evitare di stringere eccessivamente il cinturino o alterarne immediatamente le sue caratteristiche.
Consiglio: Quando utilizza la correa estraíble eviti el contacto entre el velcro de la correa y el soporte tejido, ya que esto dañará el aspecto visual del tejido.

6. Si you no necessita il punto de apoyo de alluminio, se puede retirar. Para ello, sujete el soporte por su extremo superior y tire suavemente del punto de apoyo de aluminio para sacarlo de su bolsillo.

La stecca in alluminio può essere rimossa, nel caso non sia più necessaria per la stabilizzazione.

Per rimuovere la stecca, tenere la polsiera in corrispondenza della sua estremità apicale ed estrarla delicatamente dall'apposita tasca.

ISTRUZIONI D'USO

• Quando si usi il supporto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.

• Il supporto non deve essere indossato per più di 8 ore al giorno.

• Se si utilizza correttamente e si rispettano tutte le istruzioni, non dovranno verificarsi punti di pressione.

• Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali alterazioni del prodotto in caso di uso scorretto.

MANTENIMENTO

• Lavare a mano in acqua tiepida (30 °C) con un detergente delicato

• Lavarse/asciugare all'aria (non mettere su termosifoni/stufe o altre fonti di calore)

• Non usare candeggina o cloro e non stirare.

COMPOSIZIONE

• Materiale del rivestimento in maglia: poliamide, elastina, poliester, lattice di gomma naturale

• Inserto: silicona

• Rivestimento interno: tessuto di spugna

• Cinturino: poliamide

• Stecca: alluminio

ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE CHE POTREBBE CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGIO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

PROFIL DE L'UTILISATEUR POUR LEQUEL L'ATTELLE A ETE CONÇUE :
--

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des mises en garde qui figurent dans le mode d'emploi, et être en capacité physique de les respecter.

UTILISATION / INDICATIONS

De DonJoy Manuforce est bedoeld om chronische, posttraumatische of postoperatieve steun te verlenen aan het polsgewricht en/of de zachte weefsels. Het hulpmiddel kan met name geschikt zijn voor gebruik na polsverlettingen, polsontsteking (tenosynovite), osteoartrite lieve, dolore reumatico del pulso o síndrome del canal carpian.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Concepito in materiale suagile semi-rigido per restringere il movimento grazie a una costruzione elastica o semi-rigida.

CARATTERISTICHE

• Verwielbare, flexibele aluminium palmblein voor stabilisatie van de pols • Afnembare riem om het steunniveau aan te passen • Gebreid 3D-structuur met anatomische vormgeving biedt comfortabele, gelijkmatige ondersteuning • Ademend materiaal

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

• Nous recommandons que la première mise en place soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé. Le dispositif de soutien ne doit être utilisé qu'après consultation d'un professionnel de santé si vous souffrez de maladies cutanées, lésions,



DANSK
LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger er en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse og forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER

DonJoy Manuforce er beregnet til at give kronisk, posttraumatisk eller postoperativ støtte til håndledet og/eller blødt væv. Produktet kan især være velegnet til brug efter forstuvninger af håndledet, senebetændelse i håndledet (tenosynovitis), let skålelet, håndledets eller karpaltunnelssyndrom.

YDELTSESEGNSKABER

Blødt/halvstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstift konstruktion.

KARAKTERISTIKA

- Aftagelig, formbar palmarskive af aluminium til stabilisering af håndledet
- Aftagelig rem til justering af strækketæthed.
- 3-D anatomisk formet strik giver komfortabel, ensartet støtte
- Åndbar materiale

KONTRAINDIKATIONER

Brug ikke produktet, hvis du er allergisk over for nogen af materialerne i dette produkt.

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

• Vi anbefaler, at den første påføring foretages under tilsyn af en sundhedsmedarbejder. Støtten må kun anvendes efter konsultering med en sundhedsmedarbejder, hvis du lider af hudsygdomme, skader, lymfesygdomme, utydelige hævelser af blødtvæv eller leddsåres eller sår- eller sårsmagsydomme i det berørte område. • Støtten skal sidde tæt til, men ikke hæmme blodcirkulationen. • Hvis der opstår smerter, hævelser, sænsæmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du straks indstille brugen af produktet og kontakte lægen. • Brug ikke produktet over åbne sår. • Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer. • Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet. **BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af dette produkt.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

1. Vælg højre eller venstre model af støttebandet afhængigt af den berørte hånd.
2. Trak støttebandet over hånden og håndledet, og placer tommelfingeren i åbningen i siden.
3. For at opnå en korrekt position skal det sikres, at hullet i silikoneindlægget, som befinder sig på støttebandets inderside, dækker knogletrenspringet på den laterale (ulvenderige) del af håndledet.
4. Den aftagelige palmarskive af aluminium kan tilpasses individuelle behov ved, at man forstregigt bøjer den.
5. Fastgør om nødvendigt den aftagelige rem til det lille velour-stykke på indersiden side af støttebandet, og væd den rundt om håndledet. Remmen vil give yderligere støtte og stabilitet, og kan justeres efter behov. Undgå at stramme remmen for meget, og læs den straks, hvis den føles for stram.
6. Når den aftagelige rem benyttes, skal man undgå direkte kontakt mellem remmens velour og det stivskåede støtteband, da det vil beskadige strikkingsens underside.
6. Aluminumskiven kan læges af, hvis der ikke længere er behov for den til stabilisering. For at fjerne skiven skal man holde fast i støttebandet i toppen og forstregigt trække aluminumskiven ud af dens klemme.

ANVISNINGER I BRUG

- Huden må ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer, når støttebandet anvendes.
- Støttebandet må ikke bruges i mere end 8 timer pr. dag.
- Der bør ikke opstå trykpunkter, når støttebandet anvendes korrekt og alle anvisninger overholdes.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af produktet eller forkert anvendelse.

VEDLIGEHOJDELSE

- Håndvaskes i koldt vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel.
- Lufttørres (må ikke placeres på radiatorer/varmere eller andre varmekilder).
- Der må ikke benyttes bleghemiddel eller klørn. Må ikke stryges.

SAMMENSETNING

- Strikket materiale: polyamid, elastin, polyester, naturgummilatex
- Indlæg: silicone
- Indvendigt betræk: frotté
- Rem: Polyamid
- Skive: Aluminium

VAR FØRSIGTIG: DITTE PRODUKT INDEHOLDER NATURGUMMILATEX, DER KAN FORÅRSAGE ALLERGISKE REAKTIONER.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDTE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØREENDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA
LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

DonJoy Manuforce är avsedd att ge kronisk, posttraumatisk eller postoperativ stöd till häändledet og/eller bløtt väv. Produktet kan især være velegnet til brug efter forstuvninger af håndledet, senebetændelse (tenosynovit), mild artrose, reumatiske smerter i håndledet eller karpaltunnelssyndrom.

EGENSKAPER

Mjuk/halvstift konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstift utformning.

FUNKTIONER

- Löstagbara, formbara skivor av aluminium för stabilisering av handleden
- Avtagbar ströpp som justerar strätkraft
- Anatomiskt tillpassat stötte i strikkt material med 3-D-profil gör komfortabel, jävn stöd
- Materiell andas

EGENSKAPER

Mjuk/halvstift utformning för förhindra bevegelse genom elastisk eller halvstift utformning.

FUNKTIONER

• Löstagbara, formbara skivor av aluminium för stabilisering av handleden
- Avtagbar ströpp som justerar strätkraft
- Anatomiskt tillpassat stötte i strikkt materiale med 3-D-profil gör komfortabel, jävn stöd
- Materiell andas

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

• Vi rekommenderar att den första appliceringen görs under överinseende av sjukvårdspersonal. Stödet ska endast användas efter samråd med läkare om du lider av hudsjukdomar, skador, lymfatiska sjukdomar, tydlig mjukrövidningsallergi eller cirkulationsproblemmar eller sensoriska sjukdomar i det drabbade området. • Stödet ska sitta tätt, men inte så hårt att det hindrar cirkulationen. • Om smärta, svullnad, ändrade förmåmmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder detta produkt, ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart. • Brugen av produktet och kontakte lägen. • Brug ikke produktet over åbne sår. • Hvis den bruges direkte på huden, må huden være fri for skader, fugtighed, olie, krem, gel og lignende. • Ikke bruk huden hvis den er skadet og/eller emballagen er åpenet. **MERK:** Kontakt produsenten og relevant myndighet ved alvorlige hendelser som forekommer på grunn av bruk av denne enheten.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

1. Välj höger eller vänster modell av stöttebandet efter vilken hand som är drabbad.
2. Dra stödet över handen och handleden, placera tummen i öppningen på sidan.
3. För korrekt placering, se till att hålet i silikoneinlägget är placerat på insidan av stödet, och täcker tuberositet på den laterala (yttra) sidan av handleden.
4. Den aftagbara skivan av aluminium kan anpassas efter individuella behov genom att förstregigt böjas.
5. Fäst vid behov det aftagbara ströppet festes till det lille velour-stycket på insiden stöden, och vikdes runt häändledet. Ströppet om gi ytterligare stätte og stabilitet, justera det efter behov. Undvik att dra åt bandet för mycket och lossa det omedelbart om du känner att det sitter för hårt. Råd: Om du använder det aftagbara bandet ska du undvika direkt kontakt mellan bandets knöppning och det stivskåede stödet, eftersom det kan skada stickningens underside.
6. Om du inte längre behöver aluminumskivan för stabilisering kan den tas bort. För att bort skivan måste du i stöd vid den övre änden och dra försiktigtt ut aluminumskivan ur fikken.

ANVÄNDNINGSinSTRUKTIONER

SKÖTSEL

- tvätta för hand i ljummet vatten (30 °C) med ett mild tvättmedel
- Lufftorka (placera inte på värmaggregat eller andra varmekällor)
- Använd inte blekmedel eller klór och stryk inte.

SAMMANSÄTTNING

- Strikketoff: polyamid, elastin, polyester, naturgummilatex
- inlägg: silikon
- Innevendig trekkt frotté
- Band: Polyamid
- Skiva: Aluminium

VAR FÖRSIKTIG: PRODUKTEN INNEHÅLLER NATURGUMMILATEX, VILKET KAN ORSAKA ALLERGISKA REAKTIONER.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTIER GÄLLNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK
FÖR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENEDENFÖR NOYE. DET ER AVGJØRNE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

EGNET FOR FØLGENDE BRUKERE:

Tilråttjåttin tulee olla valtuutettu terveydenhuoltosal ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä ymmärtämään ja kyevtä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

DonJoy Manuforce tar til borsikt å gi kronisk, posttraumatisk eller postoperativ støtte till hândledet og/eller bløtt væv. Produktet kan især være velegnet til bruk i forbindelse med forstøvt håndledet, senesjebetændelse (tenosynovit), mild artrose, reumatiske smerter i håndledet eller karpaltunnelssyndrom.

YTELTSESEGNSKAPER

Mjuk/halvstift utformning for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvstift konstruksjon.

FUNKSJONER

- Avtakbar og formbar aluminumskive for hândffallet stabiliserer håndledet
- Avtagbar strøpp som justerer stråtkraft
- Anatomisk tilpasset støtte i strikkt materiale med 3-D-profil gir komfortabel, jevn støtte
- Pustende materiale

KONTRAINDIKASJONER

Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

• Vi anbefaler at den første bruken gjøres under tilsyn av helsepersonell. Støtten skal kun brukes etter samråd med helsepersonell hvis du lider av hudsjukdommer, skader, lymfesykdommer, tydelig opphovning av bløtvev eller sirkulasjons- eller sensoriske lidelser i det berørte området. • Støtten skal være stram, men den skal ikke hindre blodcirkulasjonen. • Hvis det oppstår smerte, hevelse, endring i sansforfømmelser eller andre uvanlige reaksjoner når du bruker dette produktet, må du slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonellet umiddelbart. • Skal ikke brukes over åpne sår. • Hvis den brukes direkte på huden, skal huden være fri for skader, fugtighet, olje, krem, gel og lignende. • Ikke bruk enheten hvis den er skadet og/eller emballagen er åpenet. **MERK:** Kontakt produsenten og relevant myndighet ved alvorlige hendelser som forekommer på grunn av bruk av denne enheten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

1. Velg vasermodell for venstre eller høyre hende, alt etter hvilken hånd som er berørt.
2. Trekk støtten over hånden og håndledet. Plasser tummen i åpningen på siden.
3. For korrekt plassering, se til at hullet i silikoneinnslaget er plassert inne i støtten og at den dekker den ytre håndledskulen.
4. Den aftagbare aluminumskiven kan tilpasses den enkelte pasient ved å bøye den forsiktig bajs.
5. Ved behov kan den aftakbare strøppen festes til det lille velurfeltet på innsiden støtten, og vikdes rundt håndledet. Strøppen om gi ytterligere støtte og stabilitet, juster det etter behov. Undvik å feste strøppen for stramt, og løsne den så snart den kjennes for stram. Råd: Når du brukes den aftakbare strøpp, bør du undvika direkte kontakt mellom borsknøp og strikkstoffet på støtten, da borsknøp vil trekke ut tråder i strikkstoffet, så det ikke ser like pent ut.
6. Når du ikke trenger aluminumskiven for stabilisering, kan den fjernes. Ta ut skiven ved å holde i øvre ende av støtten og trekke skiven forsiktig ut av klemmen.

BRUKERVEILEDNING

- Huden må være skadefri og være fri for fugtighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.
- Støtten bør ikke brukes i mer enn 8 timer pr. dag.
- Med riktig bruk og ved å følge alle instruksjoner skal det ikke oppstå noen trykpunkter.
- Producenten kan ikke nos ansvar ved endringer av produktet eller ved feil bruk.

STELL

- Håndvask i kulant vann (30 °C) med mild såpe
- Lufftork (placera inte på radiator/varmner eller andre varmekilder)
- Ikke bruk klør eller blekemiddel, må ikke strykes.

SAMMENSETNING

- Strikketoff: polyamid, elastin, polyester, naturgummilatex
- Innsats: silikon
- Saus: frotteskangstø
- Strøpp: Polyamid
- Vahveke: Aluminium

FORSIKTIG: DITTE PRODUKTET INNEHOLDER NATURGUMMILATEX, SOM KAN FORÅRSAKE ALLERGISKE REAKSJONER.

KUN TIL BRUK PÅ EN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MÅKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

SUOMI
LUE SUURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄÄJÄPROFIL:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltosal ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä ymmärtämään ja kyevtä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTÄRKOITUS/INDIKAATIO

DonJoy Manuforce on tarkoitettu tukemaan ranteenvälillä ja/ta ranteen pehmytkudoksia pitkäaikaisesti. Käsien käyttöä ja käynnin jälkeen tai leikkauksen jälkeen. Se voi sovellettä käytäväksi erityisesti silloin, kun käyttäjällä on ranteenvaivahds, ranteen tendiniitti (jännetulehdus), lievä nivelrikko, reumatologista ranteenkipua tai ranteenkanavaoireyhtymä.

SUORITUSKYKYOMINAISUUDET

Tuote on mukavan pehmeä / puolijäykkä tuke, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joutuvan tai puolijäykän rakenteensa ansiosta.

OMINAISUUDET

- Irrotettava, muunneltava aluminien kämmenvahvikke vaikeuttaa ranteen
- Taen tassu voi säätää irrotettavalla hihnalla
- Anatomisesti 3D-muotoiltu neulos tukee mukavan tsaasesti
- Hengittävä kangas

KONTRAINDIKAAOT

Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollekin sen sisältämillä materiaalleil.

VAROITUKSET JA VAROITOMET

• Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Saat käyttätau tukea vastata, kun olet kysynyt sen käytöstä ensin terveydenhuollon ammattilaiselta, jos sinulla on ihetusaureuksia, vammoja, lymfatisia häiriöitä, hoidettavaan kohtaan pehmytkudoksen epänormaalia turvotusta tai hoidettavan kohtaan verenkierros- tai astiainhäiriön. • Tuon tulee istua tiivistä, mylly se ei saa halata verenkierros. • Logeta tuotteen käyttöä ota välittömästi tuoteesta lötkään, jos tämän tuotteen käyttöä yhteydessä esiintyy kipu, turvotusta, tuntuomauksia tai muita epävakaisista reaktioita. • Älä käytä avohavojen päällä. • Jos tukea käytetään suoraan iholla, ihon tulee olla vaurioiton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyä, voidetta, geelejä tai muita jäämiä. • Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu. **HUOMAUTUS:** otu yhteyttä valmistajaan ja toimittajaan vianomaiseen, jos tämän tuotteen käyttö aiheuttaa vakavan vaarallisuuden.

PUKEMISOHJEET

1. Valitse vasenmodell for venstre eller høyre hende, alt etter hvilken hånd som er berørt.
2. Trekk støtten over hånden og håndledet. Plasser tummen i åpningen på siden.
3. For korrekt plassering, se til at hullet i silikoneinnslaget er plassert inne i støtten og at den dekker den ytre håndledskulen.
4. Den aftagbare aluminumskiven kan tilpasses den enkelte pasient ved å bøye den forsiktig bajs.
5. Ved behov kan den aftakbare strøppen festes til det lille velurfeltet på innsiden støtten, og vikdes rundt håndledet. Strøppen om gi ytterligere støtte og stabilitet, juster det etter behov. Undvik å feste strøppen for stramt, og løsne den så snart den kjennes for stram. Råd: Når du brukes den aftakbare strøpp, bør du undvika direkte kontakt mellom borsknøp og strikkstoffet på støtten, da borsknøp vil trekke ut tråder i strikkstoffet, så det ikke ser like pent ut.
6. Når du ikke trenger aluminumskiven for stabilisering, kan den fjernes. Ta ut skiven ved å holde i øvre ende av støtten og trekke skiven forsiktig ut av klemmen.

BRUKERVEILEDNING

- Huden må være skadefri og være fri for fugtighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.
- Støtten bør ikke brukes i mer enn 8 timer pr. dag.
- Med riktig bruk og ved å følge alle instruksjoner skal det ikke oppstå noen trykpunkter.
- Producenten kan ikke nos ansvar ved endringer av produktet eller ved feil bruk.

STELL

- Håndvask i kulant vann (30 °C) med mild såpe
- Lufftork (placera inte på radiator/varmner eller andre varmekilder)
- Ikke bruk klør eller blekemiddel, må ikke strykes.

SAMMENSETNING

- Strikketoff: polyamid, elastin, polyester, naturgummilatex
- Innsats: silikon
- Saus: frotteskangstø
- Hihna: polyamid
- Vahveke: Aluminium

HUOMIO: TÄMÄ TUOTE SISÄLTÄÄ KUMILATEKSIA, JOKA VOI AIHEUTTAA ALLERGISIA REAKTIOITA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPILA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYT JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TUKUITA EI ANNETA SITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISSIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS
ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTEs INSTRUÇõES. A APLICAÇõ CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR ALVO:
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇõES

O DonJoy Manuforce tem como objetivo fornecer apoio crónico, pós-traumático ou pós-operatório à estabilização do pulso e/ou tendões moles. Em particular, pode ser adequado para utilizar após distensões do pulso, tendinitis no pulso (tenossinovite), osteoartrite moderada, dor reumática no pulso ou síndrome do túnel cármico.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

Artigo macio/semirígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semirígida.

CARACTERÍSTICAS

- Apelo da palma em alumínio anivellado para a estabilização do pulso
- Tira removível para ajustar o nível de apoio
- O tecido moldado anatomicamente a 3-D proporciona um apoio confortável e uniforme
- Material respirável

CONTRA-INDICAÇõES

Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇõES

• Recomendamos que a primeira aplicação seja efetuada sob a supervisão de um profissional de saúde. O suporte deve ser utilizado apenas depois de consultar um profissional de saúde caso sofra de doenças de pele, lesões, doenças linfáticas, inchaço indolente do tecido mole ou aflições circulatorias ou sensoriais na área afetada. • O apoio deve ser justo, mas sem prejudicar a circulação. • Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reações anómalas durante a utilização deste produto, deve interromper a respetiva utilização e contactar imediatamente o seu profissional de saúde. • Não aplique sobre feridas abertas. • Se usado diretamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes. • Não utilize o dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta. **NOTA:** Contacte o fabricante e a autoridade competente em caso de incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇõES PARA APLICAÇõ

1. Escolha a ortótese no modelo Esquerdo ou Direito de acordo com a mão afetada.
2. Puxe a ortótese fazendo a passar sobre a sua mão e pulso, colocando o polegar na abertura lateral.
3. Para um posicionamento correcto, certifique-se de que o orifício da inserção de silicone localizada na parte inferior da ortótese cobre a tuberosidade na parte lateral (externa) do pulso.
4. O apoio da palma em alumínio anivellado pode ser ajustado de acordo com as necessidades individuais, dobrando o cuidadosamente.
5. Se for necessário, fixe a tira amovível à pequena peça em veludo existente na parte interna da mão.
6. Se for necessário, fixe a tira amovível à pequena peça em veludo existente na parte interna da ortótese e passe a volta do pulso. A tira proporcionará apoio e estabilidade adicionais, ajustado de acordo com o seu estado de saúde. Evite apertar demasiado a tira e alargue-a imediatamente se sentir que está demasiado apertada.
7. Sugestão: Quando utilizar a tira amovível, evite um contacto directo entre o velcro da tira e a ortótese em tecido, dado que isto danificará o aspecto do tecido.
8. Se for necessário de apoio em alumínio para proporcionar estabilização, este pode ser removido. Para remover a apoio, segure no ortótese pela extremidade superior e puxe cuidadosamente o apoio em alumínio retirando-o do braço.

INSTRUÇõES DE UTILIZAÇõ

- A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.
- A ortótese não deve ser usada durante mais do que 8 horas por dia.
- Se for devidamente utilizada e todas as instruções foram observadas, não deverão surgir pontos de pressão.
- O fabricante não se responsabilizará por quaisquer alterações ao produto ou por uma utilização incorrecta.

CUIDADOS

- Lave a mão em água morna (30 °C) com um detergente suave
- Seque ao ar (não coloque sobre radiadores/aquecedores ou outras superfícies que irradiam calor)
- Não utilize líquidos ou clore e não passe a ferro.

COMPOSIÇõ

- Material do tecido: poliamida, elastina, poliéster, látex de borracha natural
- Inserção: silicone
- Revestimento interno: pano tuço
- Tira: Poliamida
- Apoio: Alumínio

CUIDADO: ESTE PRODUTO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL QUE PODE PROVOCAR REACÇõES ALÉRGICAS.

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GarantIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devidos a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

<